

BoonBerichten

Nieuwsbrief van het Louis Paul Boon Genootschap
nummer 174, februari 2022

VOORJAARSBIJENKOMST

ZATERDAG 7 MEI 2022

We durven het bijna niet meer aan te kondigen, maar we organiseren onze voorjaarsbijeenkomst 2022 op zaterdag 7 mei in Aalst. We zullen dan het programma brengen dat eerder werd aangekondigd voor zaterdag 1 december 2021.

We werken aan het programma van die dag met in ieder geval de boekpresentatie *Boontjes 1973* door Jos Muijres. Speciale gast is de schrijver Jeroen Olyslaegers die in gesprek zal gaan met onze voorzitter Luckas Vander Taelen.

We zullen die dag ook de Algemene Ledenvergadering houden en we hopen af te sluiten met een gezamenlijke maaltijd voor de leden die daar op intekenen. Als alles definitief is volgt nog een uitgebreid bericht over deze dag met de mogelijkheid om in te schrijven, maar noteert u deze datum alvast in uw agenda – we hopen zoveel mogelijk leden weer eens daadwerkelijk te kunnen ontmoeten!

DE KAPELLEKENSBAAN

IN DEENSE VERTALING

Dit voorjaar zal er een Deense vertaling verschijnen van *De Kapellekensbaan*. Dat is natuurlijk zeer verheugend nieuws! *Menuet* was tot nu toe de enige boekvertaling van Boon in het Deens. En die vertaling dateert alweer van 1994. Nog langer geleden verscheen een van de grimmige sprookjes, *De belegerde Stad*, in 1966 in een Deense bloemlezing van Vlaams proza.

Op de website van Literatuur Vlaanderen konden we lezen dat vertaalster Miriam Boolsen in oktober 2021 bijna een volledige maand in het Vertalershuis in Antwerpen verbleef. “De timing was perfect,” vertelt ze. “Niet alleen omdat ik zo aan de verbouwing van mijn eigen huis kon ontsnappen, maar vooral omdat ik volop aan de vertaling van ‘De Kapellekensbaan’ van Louis Paul Boon werkte.”

“Eerder had ik al het – zeer beperkte – oeuvre van de Nederlandse auteur Nescio vertaald. Met Boon had ik opnieuw met een schrijver te doen met een bijzondere en eigenzinnige opvatting over literatuur, taal en wat er op papier mogelijk is – wat de kunst der letteren mag en durft en kan.

Als vertaler wil ik graag dat een schrijver iets te zeggen heeft, maar meer nog dan dat wil ik dat hij of zij een eigenzinnige manier van praten heeft, ik wil een stem horen, ik wil weten wie er tegen mij spreekt. Het maakt me niet uit of die stem liegt – tegen mij of tegen zichzelf – het maakt me niet uit of die stem zichzelf tegenspreekt, zichzelf of mij voor de gek houdt en of die één stijl heeft of meerdere. Wat ik wil is dat iemand iets waagt, dat de auteur durft te springen – want dan spring ik zó graag mee.

Boon durft dat. Elke letter, elke bladzijde is weer een sprong in het niets en wie weet waar je belandt? Elke dag dat ik aan de vertaling werkte was onvoorspelbaar. Ik wist niet waar we heengingen, maar ik wist zeker dat we onderweg waren, boontje en ik.”

VERGETEN STRAAT

THEATERVOORSTELLING

De Liedekerkse toneelvereniging De Motoen brengt in maart *Vergeten straat* op de planken.

Een smalle straat. Aan de ene kant loopt ze dood tegen de hoge, botte achtergevel van een pakhuis. Aan de andere kant: een betonnen muur, ingepakt in timmerhout – het beton is nog nat. Het is hier stil. Wanneer de bewoners van een Brusselse steeg door de aanleg van de noord-zuidverbinding afgesloten raken van de buitenwereld, zijn ze plots tot elkaar veroordeeld. De koppige, de naïeve en de ambitieuze dromers op de bodem van de gemeenschap. Met een aandoenlijke onhandigheid pogen ze om een nieuwe manier van samenleven te vinden – opgesloten zitten en toch vrij zijn.



THEATER DE MOTOEN
GC WARANDE



BIER- EN WILJHANDEL DENEYS - ASSELMAN LIEDEKERKE



Vergeten Straat is gebaseerd op het gelijknamige boek van Louis Paul Boon.

Regie: Eric Meirhaeghe

Vzw Theater De Motoen

GC Warande theaterzaal (genummerd)

Speeldata:

vrijdag 11 maart 2022 - 20u
zaterdag 12 maart 2022 - 20u
zondag 13 maart 2022 - 15u
woensdag 16 maart 2022 - 20u
vrijdag 18 maart 2022 - 20u
zaterdag 19 maart 2022 - 20u

Tickets 11 euro

<https://www.demotoen.be/aankomende-producties>

Graag horen we van leden die deze voorstelling hebben bijgewoond naar hun ervaringen - een bespreking voor de Boonberichten is welkom!

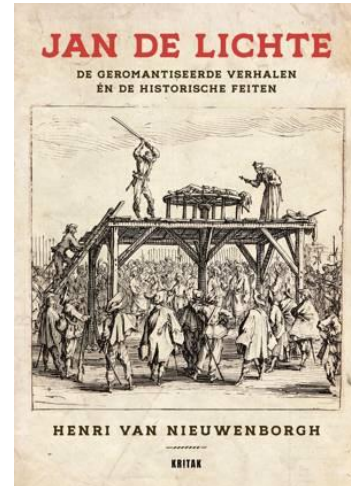
JAN DE LICHTE

DE GEROMANTISEERDE VERHALEN EN DE HISTORISCHE DE FEITEN

Opnieuw is er een boek verschenen over de 18de eeuwse 'Aalsterse' struikrover Jan De Lichte, die vooral bekend is geworden door het boek van Louis Paul Boon.

Stadsgenoot Henri Van Nieuwenborgh is op zoek gegaan naar de man achter de mythe.

Want terwijl de meeste mensen Jan De Lichte kennen als een soort Robin Hood van zijn tijd, zit de waarheid toch een beetje anders in elkaar. In dit boek wordt het verheerlijkte verhaal met de historische context geconfronteerd, afgewogen en verweven. Op die manier krijgt de lezer een accuraat beeld over Jan de Lichte en zijn leefwereld.



Jan de Lichte. De geromantiseerde verhalen en de historische de feiten

Henri Van Nieuwenborgh

Uitgeverij Lannoo/Kritak, 2021

280 p.

ISBN: 9789401481250

€ 29,99

<https://www.lannoo.be/nl/de-bende-van-jan-de-lichte>

BoonBerichten

Uitgave van het Louis Paul Boon Genootschap
Samenstelling en redactie: Erik van Veen

Bestuur Louis Paul Boon Genootschap:
Luckas Vander Taelen (voorzitter), Wim Dijkstra en Luc Geeroms
(ondervoorzitters), Herman Verlint (secretaris),
Erna De Ridder, Erik van Veen, Michel De Wolf

De Erven Boon zijn adviseur van het bestuur

Secretariaat:

Herman Verlint
Willy la Croixstraat 41, 1069 PB Amsterdam, Nederland
+31 (0)20 6100999 / +31 (0)6 45679098

mail@lpboon.net

Website: www.lpboon.net

Bankrekening: BE36 0682 0049 4781
t.n.v. L.P. Boon Genootschap,
Oude Vismarkt 13
9300 Aalst
België



Word lid van het Louis Paul Boon Genootschap!

U bent al lid vanaf € 50 per jaar
Lees [hier](#) alles over het lidmaatschap

De activiteiten van het Louis Paul Boon Genootschap worden mede mogelijk gemaakt door steun van de Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren (KANTL), Stichting Maria Elisa, Koninklijke Drukkerij Em. de Jong, firma Jan de Nul, de stad Aalst en Provincie Oost-Vlaanderen.



Koninklijke Academie voor
Nederlandse Taal en Letteren



Private Stichting Maria Elisa
Turnhout



Koninklijke Drukkerij
Em. de Jong, Baarle-Nassau



Jan de Nul. Aalst
Vormgeven aan water en land